

代 序

双语教学的回眸与前瞻^{*}

首先祝贺 28 所中小学成为上海市首批“双语教学实验学校”，同时祝贺 109 位中小学教师获得“双语教学能力资质证书”。

十年前，上海市新黄浦实验学校、上海中学等一批中小学开始开展双语教学实验。经过十年的努力，上海乃至全国的双语教学实验出现了三个非常可喜的变化趋势。

第一，双语教学实验从上海等大城市和沿海地区延伸到中小城市和内地。据统计，目前全国有 25 个省、自治区和直辖市的 2 000 多所中小学开展了不同类型和不同规模的双语教学实验。

第二，双语教学实验从最初讨论“为什么开展双语教学实验”转向关注“如何开展和完善双语教学实验”。

第三，双语教学实验越来越多地得到社会的支持。迄今为止，上海市、辽宁省、江西省、天津市、苏州市、无锡市等省市正式颁布了开展双语教学实验的文件，双语教学实验已经从个人行为、民间行为、学校行为转变为政府行为；全国有十几家出版社出版了双语教学教材；全国出版了五六份双语杂志和双语报纸；部分高等院校开设了培养双语师资和双语理论工作者的本科专业和研究生专业。

在这十年里，双语教学实验在诸多方面取得了如下共识。

第一，我国开展双语教学实验的目的完全不同于国外开展双语教

^{*} 本文系作者 2005 年 11 月 12 日在上海市双语教学实验学校评审、授证暨教师双语教学能力资质颁证典礼上的发言。

育的目的。美国、加拿大等国家开展双语教育主要是为了种族同化、文化认同、社会稳定等社会和政治的需要，甚至基于和谐共处、避免国家分裂的考虑。我国开展双语教学实验最直接、最主要的目的是提高学生的英语水平，因为“很多学生经过8年或12年的外语学习，仍然听不懂，讲不出”。老百姓的感觉和说法是，培养了一大批“英语聋子”和“英语哑巴”。把这种结果完全归咎于英语教师和学生是不公平的。应该说，英语教师教得非常辛苦，学生也学得非常努力。其实，外语教学质量低是一个全球的普遍现象。越来越多的国家和外语工作者已经认识到，仅仅依靠学校开设一门外语课程，每周安排两节课，学生只能掌握有限的外语，很难精通外语。

第二，在我国开展双语教学实验的同时，必须坚定地捍卫汉语的纯洁、健康和规范，必须继续加强汉语教学。汉语是我们的母语和国语，是维系中华民族的纽带，是我们进行人际交往、思想交流的最重要的工具。我们反对在语文学科开展双语教学实验，更反对用英语唱我国的国歌，我们也没有必要在所有学科开展双语教学实验。有人认为，现在学生的汉语水平正在下降。其实，这与开展双语教学实验没有必然的因果关系。学生汉语水平下降这一现象早在开展双语教学实验之前就存在了。况且，全国有几十万所中小学，而开展双语教学实验的中小学只有2000多所。学生汉语水平下降的原因是多方面的。我甚至有一种预感，学生的汉语水平可能还会进一步下降，因为现在的学生已经不可能像古人那样集中所有时间和精力读“四书五经”了，他们要应对数学、物理、化学、计算机等十几门课程，他们的学习负担将越来越重。随着计算机的普及，学生的写字机会变少，写的字也会越来越差。其实，国外也是如此。自从计算机普及后，国外学生几乎没人会书写漂亮的英语圆体了。

第三，开展双语教学成为国际发展趋势。不仅美国、加拿大、新加坡等双语国家实施了双语教学，有些国家甚至实施“三语”教学和“四语”教学，而且日本、澳大利亚、韩国等单语国家以及俄罗斯、

匈牙利等欧洲许多非英语国家也实施了双语教学。英国文化委员会特聘专家罗伯特·希尔（Robert Hill）曾经在上海举办的一次学术研讨会上介绍说，欧洲非英语国家近年来十分流行用英语进行其他学科的教学活动，如用英语讲授艺术、历史、地理等学科的教学内容。最近，上海市嘉定二中举办了一次国际会议，一位德国与会者用标准、流利的英语发言，并在闭幕式上代表全体国外与会者用英语致词。有人问他是怎么学好英语的，他回答说，在欧洲许多非英语国家，人们学习英语主要通过两条渠道：第一，通过开设英语课程学习英语，英语是必修的第一外语；第二，在他们那里，地理、历史、音乐等学科的教学内容都是用英语讲授的，而不是用本国语讲授的。我们已经注意到，国外也有一些国家开展双语教学的原因与我国完全相同，都是源于对外语教学质量的不满以及对提高学生外语水平的渴求。

第四，我国（尤其上海）早就开展过双语教学。早在20世纪二三十年代，上海交通大学、复旦大学、大同大学、上海中学、南洋模范中学等一大批大学和中小学就开展了双语教学，并获得了成功，培养了一大批精通两种语言的专家和学者，为我国的社会进步和科技发展作出了不可磨灭的贡献。我们现在开展双语教学实验是过去双语教学的延续和复兴。

第五，开展双语教学实验需要许多支撑条件，如双语师资、双语环境、双语教材等，我们认为，其中最重要的支撑条件是双语师资的培养和建设，因为双语教师不同于一般意义上的学科教师。双语教师有两项任务：第一项任务是传授学科知识，第二项任务是提高学生的英语水平。但就其本质而言，他们是学科教师，是精通英语的学科教师，是用英语作为教学语言的学科教师。为了克服双语师资匮乏这一困难，当务之急是通过高等院校的培养、市场调节、招聘和转岗培训、聘请外籍专家等途径，加快和加强双语师资队伍的培养和建设。其实，在任何教育改革和课程改革中，师资缺乏和师资培养滞后都是正常的，在许多时候根本无法做到“兵马未动，粮草先行”，只能“先破后立，立在其中”。

譬如，在这次课程改革的初中阶段和高中某个阶段的物理、化学、生物三门科目被综合成“三位一体”的综合理科，但是我国高等院校向来都是分科培养物理教师、化学教师和生物教师，从未设立过综合理科专业，也没有培养过综合理科教师。如果在教学过程中，遇到物理内容由物理教师讲授，遇到化学内容由化学教师讲授，遇到生物内容由生物教师讲授，那就不是“综合”，而是“拼盘”，失去了“综合”的真谛。我们需要的是“氢加氧生成水”的综合，而不是“油加水”的综合。这其中存在着师资缺乏和师资培养滞后的问题，但是中学还是开设了综合理科。又譬如，在这次课程改革的教育部明确要求有条件的地方从小学三年级开始开设英语课程，上海规定从小学一年级开始开设英语课程，然而对于小学英语师资大家都没有作好充分的准备，因为以往的小学教师主要是由中等师范学校培养的，大都采取“全科培养，分科教学”的模式。师范学生在师范学校读书期间，语文、数学、外语、音乐、体育、美术等各门科目都要学习，到了小学工作岗位上才分别担任语文、数学、外语、音乐、体育、美术等学科教师。也就是说，小学教师从来没有接受过系统的、完整的英语专业训练。这里也存在师资缺乏和师资培养滞后的问题，但是小学还是开设了英语课程。有人打了一个比方，说很久以前没有大学，那么，第一批大学毕业生是谁培养的？答案肯定是由没有读过大学的人培养的。那么，双语师资从哪里来？显然，他们来自双语教学实验。双语师资的培养和建设是一个长期的任务和过程，经过若干时间以后，双语师资队伍一定会越来越壮大，质量会越来越高。在双语师资培养和建设方面，上海贝林格双语教育研究院做了一件好事，它为双语师资的培养搭建了平台，为双语教师的资质认证制定了标准，使双语师资的培养和资格认证从无序走向有序，从随意走向规范。

开展双语教学实验已经有十年时间了。这里，我们可以大胆地提出三个预期。

第一个预期，双语教学实验将大大提高上海中小学学生的外语水

平，上海的高中毕业生完全有可能基本掌握一门外语。这是上海市教委顺应上海城市发展和学生未来发展的需要而提出的既定目标，也是上海“二期课改”的亮点。我们同时相信，双语教学实验将拓宽学生的国际视野，加强学生的语言意识，为他们日后的深造和发展打下坚实的基础。对他们而言，外语将成为一种工具，其实用性、工具性和交际性将越来越凸显，其专业性将越来越弱化。

第二个预期，双语教学实验将有力地促进上海中小学教师的专业发展，他们中间将涌现出一批精通英语的学科教师，他们可以熟练地阅读英语原版文献，可以流利地用英语进行国际交流。这是高等院校梦寐以求的努力方向和奋斗目标。

第三个预期，双语教学实验将进一步提升上海中小学的教学质量和地位。现在，我国高等院校正在赶超世界一流大学，我们在高等院校工作的同志都清楚地知道，这需要很长的时间，也许是20年、30年甚至更长时间，但是随着双语教学实验的进一步开展，上海中小学完全有可能在较短的时间内赶超世界一流中小学。

为了早日实现上述三个预期目标，我们希望各级领导（尤其是校长）在双语教师的工作安排、工作量计算、职称评定、国内和国外进修等方面，给予他们更多的关爱和支持，营造更加宽松的氛围，并制定出更加有利的政策。

我们相信，上海市首批28所“双语教学实验学校”将与时俱进，成为名副其实的双语教学实验学校，109位获得“双语教学能力资质证书”的教师将更上一层楼，成为名不虚传的双语教师，在上海双语教学实验方面充分发挥引领和表率的作用，让更多的中小学能够挂牌成为“双语教学实验学校”，让更多的教师成为拥有资质认证证书的“双语教师”。

王斌华

华东师范大学双语教育研究中心主任、教授、博士生导师

前 言

在当代知识经济、信息化与全球化的背景下，为了应对英语逐渐成为国际通用语言的趋势与我国加入世界贸易组织之后所面临的挑战，彻底改变我国英语教学“费时费力而效果不佳”的状况，全面提高英语教育教学质量，顺应国际教育发展趋势，我国一些教育教学条件较好的学校率先开始了以汉语普通话与英语两种语言进行诸如数学、计算机、物理、化学、音乐、美术等非语言学科教学的双语教育实验，旨在营造良好的双语习得环境，使学生能够潜移默化地受到两种语言与多元文化的熏染，习得双语基础知识与基本技能，养成用双语进行思维与学习的习惯和能力，逐渐成为能够熟练运用两种语言交际、学习与生活，并积极参与我国和谐社会建设的双语双元文化人才。

辨证地看，我国当下实施的双语教育实验已初见成效。双语教育实验一是有益于转变英语教育教学观念、方式与方法，激发学生的学习兴趣与学习积极性；二是有益于培养学生的综合素养，全面提高英语教育教学质量；三是有益于深化双语教育研究，推广双语教育实验的成果与经验，为广泛开展双语教育实验提供一定的理论依据与实践经验，丰富我国双语教育研究成果，使双语教育研究资源共享成为可能；四是有益于造就合格的双语师资，促进双语教师专业发展；五是有益于教育教学评价方式的创新，促进学生的全面发展。上述诸多成效充分说明双语教育实验在我国是可行的和成功的，我们可以逐步扩大实验范围。

双语教育在我国其实并非新鲜事物，其历史可以追溯到唐朝的佛

经译场、宋朝的译馆、明朝的沅洋语院与清朝的同文书馆；即便是具有现代意义的双语教育也早在“洋务运动”时期就拉开了序幕。

我国开展双语教育的历史虽比较悠久，但由于多重原因，尚未开展双语教育专门研究之风气，我国多年实施双语教育的经验也因此未能得以传承，对国外双语教育的研究也无人涉猎。20世纪90年代后期，随着我国双语教育实验的帷幕缓缓拉开，一些专家学者开始关注国外双语教育研究，继而开始探讨我国双语教育实验中的经验与问题。但是，从事双语教育研究的专家学者总体数量较少，研究成果不够丰富，使得具有当代意义的我国双语教育实验这个“襁褓中的婴儿”缺乏系统理论与实践经验的指导，难免受到诸多瓶颈式问题的困扰。据我们的调查研究，制约我国双语教育实验发展的瓶颈式问题主要集中在六个方面：一是双语教育实验的本质定位不准确；二是双语教育实验师资队伍建设不力；三是双语教育实验教材开发滞后；四是双语教育实验模式缺乏创新；五是双语教育实验评价体系建构不能同步；六是双语教育实验政策法规建设及其保障功能缺失。

上述问题的存在致使我国双语教育实验表面上轰轰烈烈，但实际上，许多学校与教师还未完全领悟其真谛，在开展双语教育实验的过程中不免盲目，甚至步入误区。一些学校甚至偏离了我国开展双语教育实验的方向，在学生英语水平还远未达到实施“全英语沉浸式”双语教育条件的情况下，全部使用英语教学非语言学科，把双语教学变成了全英语单语教学，更有一些学校甚至用英语教授汉语语文，完全忽略了汉语在双语教学中的重要地位与作用；还有一些教师即使在学生不能用英语理解较难的非语言学科知识要点与难点，或双语教师自身也无法用英语清楚表述教学内容时，也不敢用汉语去解释，唯恐别人指责自己的英语水平不高，不是在实施“真正意义上”的双语教育，为此只好花大量时间用上课前在教案中写好的英语句子反复解释疑点，结果教师忙得一塌糊涂，学生仍是一头雾水，不知所云。在这些双语教师的眼里，似乎只有实施“全英语沉浸式”双语教学，才可

称得上是在开展真正意义上的双语教育实验。与这种情况恰恰相反，还有一些非语言学科教师在教学过程中随意使用几句简单的英语日常用语或课堂用语，就以为自己是在进行双语教育实验。可以毫不夸张地说，几乎一大半参与双语教育实验的教师认为他们是“摸着石头过河”，根本不清楚何谓“真正意义上”的双语教育。在我们的深入访谈中，有些双语教师坦言他们在实施双语教育实验时常常会迷失自己，不知道自己是在讲授英语课，还是在使用英语教授其他非语言学科，学生也同样稀里糊涂，这种双语教育实验的效果不容乐观。正是双语教育过程中诸多问题的存在，使一些人对双语教育实验充满疑虑，甚至有些人要求取消双语教育实验。

相比之下，美国、加拿大、新加坡、澳大利亚等许多国家在长期实施双语教育的过程中积累了较为丰富的经验，且颇具特色。随着上述诸多国家双语教育的广泛开展及其成效的凸显，双语教育从 20 世纪 60 年代开始渐渐成为世界各国教育科学研究的一大热点，国外众多专家学者纷纷聚焦双语教育研究，形成了双语教育理论研究体系。丰富的双语教育研究成果有效地指导了双语教育实践，推动了国外诸多国家双语教育的蓬勃发展。因此我们认为，国外双语教育的长足发展促进了双语教育理论的发展，而双语教育理论不断完善与丰富又更为有效地指导着双语教育的健康发展，从而形成了良性循环。尽管目前人们对国外双语教育褒贬不一，但无论是赞成还是反对，雄辩的事实不可否认，那就是只接受过 2~3 年双语教育的学生的目标语水平远远低于接受过 5~6 年双语教育的学生；而且学生接受双语教育不仅未影响其非语言学科学业成绩及认知能力等多方面的发展，反而有效地促进了学生的全面和谐发展。

借鉴国外双语教育理论及其实践发展的经验，我们认为我国应在不断加强本国双语教育实践经验总结与探索的同时，进一步开展中外双语教育理论与实践的比较研究，为彻底解决制约我国双语教育实验发展的瓶颈问题提供参考，有效地指导与促进我国双语教育实验的健

康发展。本书正是基于上述目的的产物。

本书在多渠道搜集、借鉴大量有关国外双语教育研究的第一手原版英文资料，并多次反复深入上海市与广东省等许多双语教育实验课堂听课、评课，与学校领导、教师、学生及其家长进行深入访谈、问卷调研的基础上，从中外比较的视角对制约我国双语教育实验发展的六大问题做了较为深入的研究。全书分为六章，主要内容如下。

第一章是关于中外双语教育本质定位的比较研究。围绕这一主题，首先厘定了国内外双语教育的本质与区别，分析了双语教育的复杂性、双语教育的功能、双语者的类别与优势，梳理了有关双语教育的理论；进而借鉴颇具特色的美国、加拿大、新加坡与澳大利亚等国双语教育本质定位的经验，尝试提出我国双语教育定位的基本构想。本章的主要观点是：双语教育之所以被国外许多国家纳入国民教育体系或视为国策，关键在于双语教育不仅具有多方面的功能，能有效促进国家社会政治、经济、文化与科技的发展及学生的发展，而且双语教育有其坚实的理论基础，具有合理性与科学性。然而，双语教育作为一种培养双语双元文化人才的教育实践活动，具有一定的复杂性与特殊性，只有准确定位才能取得预期成效。为此，我国双语教育实验要达到预期的目的，必须准确把握其本质定位。

第二章是关于中外双语教育教师队伍建设的比较研究。本章在较为深入地探讨分析国外双语教师的专业素养、双语教师在职培养模式与双语教师队伍稳定措施的基础上，借鉴其经验，提出我国双语教师队伍建设的构想。本章的主要观点是：由于高质量的双语教师是保证高质量双语教育之关键，美国、加拿大、澳大利亚与日本等许多国家在实施双语教育的过程中普遍重视双语教师的专业素养与独特的教学机智的养成，不断加强双语教师的在职培养，并采取一定措施稳定高质量的双语教师队伍，有效地保证了双语教育的高质量与长足发展。相比之下，我国的双语教师无论是在数量还是在质量上，都难以适应高质量双语教育实验的开展，这成为制约我国双语教育实验顺利开展

的一大瓶颈。为此，必须把多渠道培养与稳定高质量双语教师队伍置于双语教育实验的首位。借鉴国外双语教师在职培训之经验，结合我国国情，我们认为校本双语教师培训应为我国培养双语教育师资的首选模式。

第三章是关于中外双语教育教材开发问题的比较研究。本章首先对双语教育教材及与之相关的概念与关系做了界定；进而在探讨国外双语教育教材开发主要特征的基础上，提出了我国双语教育教材开发的构想。本章的主要观点是：双语教育教材是双语教育内容的主要载体与中介，在双语教育实施过程中具有举足轻重的地位，国外开展双语教育的国家不仅普遍重视双语教育教材的开发，而且其双语教育教材开发显现出诸多特色，有效地保证了双语教育的较高质量，促进了双语教育的长足发展。相比之下，我国双语教材开发滞后且缺乏个性等问题，已成为制约双语教育实验广泛开展的又一个瓶颈。为此，笔者在借鉴他国双语教育教材开发经验的基础上，结合我国双语教育实验的实际，提出了双语教育教材开发的构想。

第四章是关于中外双语教育模式的比较研究。本章首先对国外双语教育模式的分类研究、国外双语教育的主要模式及其建构依据进行了述评；其次剖析了国外双语教育模式的特征及我国双语教育实验模式的利弊；最后在借鉴国外双语教育模式建构经验，结合我国双语教育实验的基础上提出了建构具有我国特色的双语教育实验模式的构想。本章的主要观点是：由于双语教育模式是一个国家双语教育的标准形式或供他国借鉴的标准样式，直接关系到双语教育人才培养的规格与质量，为此，许多国家在实施双语教育的过程中，一般都会结合本国实际及相关的政策法规，独立创建具有本国特色的双语教育模式，或在借鉴他国可行的双语教育模式的基础上，依据本国国情加以改进与创新，从而保证了高质量双语教育的顺利实施。据此，我们认为，我国双语教育实验模式也应具有自己的特色，切合我国国情与双语教育实验的实际，这样才能保证我国双语教育实验的健康发展。

第五章是关于双语教育评价体系建构的比较研究。本章首先以美国、澳大利亚、加拿大、新加坡等国家的 bilingual education 评价为个案，较为全面地对国外 bilingual education 评价体系及其特色作了探析，在借鉴他国 bilingual education 评价经验的基础上，提出我国 bilingual education 实验评价体系的建构思路。本章的主要观点是：双语教育评价能够客观地反馈整个 bilingual education 实施过程及其结果，有助于人们比较理性地判断 bilingual education 的得失与可行性，为 bilingual education 改革发展与质量提高指引方向，为制定新一轮的 bilingual education 计划提供较为科学的实践与理论依据。因此，双语教育评价是各国 bilingual education 实施过程中一个重要的组成部分。美国、日本、加拿大、澳大利亚、新加坡等国家作为注重 bilingual education 评价的典范，在 bilingual education 评价方面积累了较为丰富的经验，逐渐形成了各具特色的 bilingual education 评价体系，保证了 bilingual education 质量，推动了 bilingual education 的发展。由此可见，在借鉴国外 bilingual education 评价经验的基础上提出我国 bilingual education 实验评价体系构想，是推动我国 bilingual education 实验发展的当务之急。

第六章是关于 bilingual education 政策法规建设的比较研究。本章首先以美国、加拿大与新加坡三个国家有关 bilingual education 政策法规的缘起、主要内容等为例证，剖析了国外 bilingual education 政策法规与 bilingual education 发展的密切关系、 bilingual education 政策法规的作用机制及其特色与我国制定 bilingual education 实验政策法规的必要性与可行性，提出了我国 bilingual education 实验政策法规建设的构想。本章的主要观点是：许多国家的 bilingual education 在初始阶段一般都是民间的、区域性的或学校的自发行为。这种自发性的 bilingual education 只有得到国家有关 bilingual education 政策法规的保障，取得相应的合法地位，方能得到更为广泛的认可与支持，进而得以成功实施并长足发展。反之，则 bilingual education 难以获得健康发展。为此，我国应该建立健全具有中国特色的 bilingual education 政策法规，或出台一些地方性的 bilingual education 政策法规条文，使我国的双语教育实验具有合法性，从而获得可持续的发展。

本书是笔者在博士学位论文的基础上几经修改而成。在拙作即将付梓之时，我心中充满感激之情，需要感谢的人实在太多，但因篇幅

所限，难以一一列举。在此谨向我的导师王斌华教授、钟启泉教授，华东师范大学许许多多曾关心与指导过我的学业与生活的师长、挚友、同学，以及关爱与支持我的亲人一并表示最衷心的感谢。拙作中直接或间接引用了中外许多专家学者的研究成果，在此也表示由衷的感谢。此外，衷心感谢丛书主编王斌华教授与上海教育出版社为拙作提供的出版机会以及本书的责编周晟老师提出的众多宝贵修改意见。

尽管我在本书撰写的过程中十分努力，但因方方面面的原因，其中疏漏与不足在所难免，敬请各位读者不吝赐教。

王莉颖

2008年1月26日



目 录

Contents

前言	1
第一章 双语教育的基础	1
第一节 双语教育的本质	2
一、国外双语教育的本质	2
二、我国双语教育实验的本质	6
三、双语教育的复杂性	12
第二节 双语教育的理论基础	18
一、第二语言习得理论	18
二、双语教育理论	27
三、建构主义学习理论	33
第三节 双语教育的功能	37
一、双语教育的功能	37
二、双语者的类型及其优势	39
第四节 双语教育的定位	49
一、国外双语教育的定位	50
二、我国双语教育实验的定位	54
第二章 双语教育师资队伍	71
第一节 国外双语教师的专业素养	71

	一、崇高的双语教育职业理想	72
	二、独特的双语教育知识结构	73
	三、较高的双语教育学术水平	75
	四、正确的双语教育价值观	77
	五、灵活的双语教育教学机智	77
第二节	国外双语教师的专业发展	92
	一、国外双语教师的在职培训模式	92
	二、国外双语教师队伍的稳定	99
第三节	启示与构想	100
	一、国外双语教师队伍建设的特色	101
	二、我国双语教育实验教师队伍建设构想	103
第三章	双语教育教材	117
第一节	双语教育教材概述	117
	一、双语教育教材概念的界定	118
	二、双语教育教材与教科书的关系	121
	三、双语教育教材与教学内容的关系	121
	四、双语教育教材与教具的关系	122
第二节	国外双语教育教材的开发	122
	一、双语教育教材开发价值取向多元	123
	二、双语教育教材开发标准明确	125
	三、双语教育教材开发类型多样	128
第三节	启示与构想	135
	一、国外双语教育教材开发的特色	135
	二、我国双语教育实验教材开发构想	138

第四章	双语教育模式	145
第一节	国外双语教育模式的分类	145
	一、国外双语教育模式的前期分类	146
	二、国外双语教育模式的后期分类	148
第二节	国外双语教育模式	155
	一、弱式双语教育模式	155
	二、强式双语教育模式	167
第三节	国外双语教育模式建构的依据	179
	一、把语言看作问题	181
	二、把语言看作权利	184
	三、把语言看作资源	187
第四节	启示与构想	193
	一、国外双语教育模式建构的特色	193
	二、我国双语教育实验模式创新构想	196
第五章	双语教育评价	203
第一节	国外双语教育评价概述	203
	一、国外双语教育评价的本质	203
	二、国外双语教育评价的内容	206
	三、国外双语教育评价的方法	208
第二节	国外双语教育评价体系	211
	一、双语教育预期评价	211
	二、双语教育过程评价	223
	三、双语教育结果评价	228
	四、国外双语教育评价的反思	232
第三节	启示与构想	234
	一、国外双语教育评价的特色	234

	二、我国双语教育实验评价体系构想	236
第六章	双语教育政策法规	241
第一节	国外双语教育政策法规与双语教育发展	241
一、	美国双语教育政策法规与双语教育发展	242
二、	加拿大双语教育政策法规与双语教育发展	253
三、	新加坡双语教育政策法规与双语教育发展	258
第二节	国外主要双语教育政策法规	261
一、	美国的双语教育政策法规	261
二、	加拿大的双语教育政策法规	279
三、	新加坡的双语教育政策法规	281
第三节	启示与构想	286
一、	国外双语教育政策法规建设的作用	286
二、	国外双语教育政策法规建设的特色	289
三、	我国双语教育实验政策法规建设构想	293
	主要参考文献	298

第一章 双语教育的基础

双语教育之所以被许多国家作为国民教育体系的一个重要组成部分，甚至被视为国策，关键在于双语教育不仅具有政治、经济、文化与培养双语双元文化人才等多方面的功能与价值，能够有效地促进国家社会政治、经济、文化、科技的发展与学生的发展，而且双语教育有其坚实的理论基础，具有合理性与科学性。然而，双语教育作为一种培养双语双元文化人才的社会活动，有其自身的复杂性与特殊性。双语教育在具体的实施过程中涉及其目的、对象、模式、师资、教材、评价、政策法规等多种因素，这些因素往往决定着双语教育发展的方向，制约着双语教育发展的规模以及双语教育目标的最终实现。因此，国外许多开展双语教育的国家都很重视对制约双语教育发展的上述各种因素的准确把握，其中美国、加拿大、新加坡、澳大利亚等国家就是典型的例证。梳理上述这些国家的双语教育定位，对我国双语教育实验的准确定位具有借鉴作用。本章拟从比较的视角，在剖析国内外双语教育的本质及其异同、双语教育的复杂性、双语教育的功能与价值、双语者的类型与优势，以及阐述相关理论的基础上，借鉴国外对双语教育的定位，探索我国双语教育实验的定位，以期为我国双语教育实验的顺利实施提供参考。